ATMIRE

Title	Taller De Comunicación Y Estilo-HU209-201701
Item Type	info:eu-repo/semantics/report
Authors	Estrada Ugarte Christian Leonidas;Acurio Palma Jorge Enrique
Publisher	Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC)
Rights	info:eu-repo/semantics/openAccess;Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 United States
Download date	2026-11-28 09:05:54
Item License	http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/
Link to Item	http://hdl.handle.net/10757/640664

I. INFORMACIÓN GENERAL

CURSO	:	Taller de Comunicación y Estilo
CÓDIGO	:	HU209
CICLO	:	201701
CUERPO ACADÉMICO	:	**Acurio Palma, Jorge Enrique** **Estrada Ugarte, Christian Leonidas**
CRÉDITOS	:	3
SEMANAS	:	16
HORAS	:	2 H (Práctica) Semanal /2 H (Teoría) Semanal
ÁREA O CARRERA	:	Traduccion E Interpretacion Profesional

II. MISIÓN Y VISIÓN DE LA UPC

Misión: Formar líderes íntegros e innovadores con visión global para que transformen el Perú.

Visión: Ser líder en la educación superior por su excelencia académica y su capacidad de innovación.

III. INTRODUCCIÓN

El curso de especialidad Taller de Comunicación y Estilo pertenece a la línea de lengua materna de la carrera de Traducción e Interpretación Profesional y está dirigido a los estudiantes de quinto ciclo. Se trata de un curso de carácter práctico construido a modo de taller, que desarrolla, por un lado, la competencia general de Comunicación Escrita, ya que se concentra en el nivel superior de redacción de textos autónomos y respetuosos de la normativa, y, por otro lado, la competencia específica de Lengua Materna, pues enfatiza el reconocimiento y redacción de diversos tipos de textos académicos en los que utiliza recursos lingüísticos que se adecúan al contexto comunicativo.

La presente asignatura resulta trascendente para los estudiantes de Traducción e Interpretación Profesional ya que, con él, se culmina el proceso de aprendizaje de habilidades lingüísticas y metalingüísticas desarrollado en la línea de lengua materna, y, en segundo término, por medio de la práctica de la redacción académica superior, prepara al estudiante para los cursos más complejos de la carrera en los que el uso de recursos lingüísticos y de una normativa superior ya no deben suponer mayor dificultad.

IV. LOGRO (S) DEL CURSO

Al término del curso, el estudiante produce textos complejos y eficaces que reflejan un dominio estilístico de la redacción académica y de la normativa, con autonomía y solidez argumentativa.

V. UNIDADES DE APRENDIZAJE

UNIDAD Nº: 1 Tiempos verbales
LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante distingue, con precisión, los tiempos verbales del español.

TEMARIO

1.1. Tiempos verbales

HORA(S) / SEMANA(S)

8 horas / Semanas 1 y 2

UNIDAD Nº: 2 Normativa

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante aplica correctamente las reglas ortotipográficas y gramaticales más importantes para la redacción académica.

TEMARIO

2.1. Régimen preposicional
2.2. Uso de mayúsculas y minúsculas
2.3. Concordancia
2.4. Abreviaturas y símbolos
2.5. Dudas ortográficas más comunes

HORA(S) / SEMANA(S)

12 horas / Semanas 3, 4 y 5

UNIDAD Nº: 3 Géneros textuales académicos

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante reconoce, con suficiencia, los diversos géneros de textos académicos, y los requisitos para producir un texto académico.

TEMARIO

3.1. Tipos de textos académicos
3.2. Requisitos para la composición de un texto académico

HORA(S) / SEMANA(S)

8 horas / Semanas 6 y 7

UNIDAD Nº: 4 Puntuación avanzada

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante aplica diversas reglas de puntuación avanzada.

TEMARIO

4.1. Usos del punto y seguido
4.2. Usos de la coma
4.3. Usos del punto y coma
4.4. Uso de los dos puntos, la raya y el paréntesis

HORA(S) / SEMANA(S)

12 horas / Semanas 9, 10 y 11

UNIDAD Nº: 5 Composición del párrafo

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante produce párrafos con una coherencia interna clara y siguiendo una estructura oracional acorde con la intención comunicativa.

TEMARIO

5.1. Noción de párrafo
5.2. Inicios y finales de párrafos
5.3. Extensión de frases y oraciones

HORA(S) / SEMANA(S)

8 horas / Semanas 12 y 13

UNIDAD Nº: 6 Léxico

LOGRO

Al finalizar la unidad, el estudiante produce párrafos con un vocabulario variado y pertinente.

TEMARIO

6.1. Pertinencia léxica
6.2. Variedad léxica

HORA(S) / SEMANA(S)

8 horas / Semanas 14 y 15

VI. METODOLOGÍA

El curso está concebido como un taller, por lo que la práctica permanente y reflexiva de la redacción escrita será la mejor manera en la que el estudiante vaya mejorando su dominio de las estrategias estilísticas requeridas por todo buen académico.

El enfoque metodológico del curso se desarrolla sobre la base de la metodología activa para la generación de conocimientos, habilidades y actitudes. Entre las estrategias empleadas, destacan:

- Preguntas guía: como punto de partida para la reflexión acerca del uso de las normas ortotipográficas y gramaticales

- Ejercicios: de redacción, para aprestar al estudiante en el uso de la normativa, la puntuación y el léxico propios de la redacción académica

- Esquemas: el curso pondera positivamente el carácter procesual de la redacción, por ello, la elaboración de esquemas es importante, ya que implica la elaboración de un plan de trabajo previo y reflexivo en el que el estudiante pueda organizar sus ideas previas, en pro de la coherencia posterior de su texto final.

- Cuadros sinópticos: empleados para la exposición de los aspectos más importantes de cada unidad

La evaluación de los logros de las unidades y del curso se desarrollará por medio de la producción individual de

textos académicos, en los que se aplicarán las reglas de redacción superior aprendidas en clase. De igual manera, se busca que el estudiante se familiarice con los diversos géneros textuales más empleados en el ámbito académico. Asimismo, el curso supone la elaboración de un trabajo final que consiste en la planificación y redacción de un texto académico eficiente en cuanto al uso de las reglas avanzadas de la normativa, consistente en lo que respecta al contenido y al uso de la información, y complejo, en la medida que con este producto culmina el desarrollo de las competencias del área de lengua materna. La supervisión constante del docente se manifestará en sesiones de asesoría previas a las evaluaciones (presenciales o virtuales) en las que se absolverán las principales dudas de los estudiantes.

Finalmente, la evaluación de la participación se distribuye entre el cumplimiento de las redacciones en clase y de las tareas, las intervenciones pertinentes y coherentes en las sesiones de clase y la actitud respetuosa y crítica a lo largo del curso.

La producción intelectual de los alumnos es altamente valorada por la UPC. Por ello, el Reglamento de Disciplina de la UPC detalla diversas situaciones que atentan contra la honestidad académica -copiar en la elaboración de un trabajo académico o cualquier tipo de evaluación, presentar el trabajo de otro o el elaborado con otros como si fuera propio, falsear la información, entre otros casos- y las sanciones. Al respecto, véase el Reglamento en: http://www.upc.edu.pe/RepositorioAPS/0/4/JER/REG_PREGRADO/Reglamento_de_Disciplina_2009-2.pdf

La creación intelectual propia es fundamental en la vida universitaria. Debemos evitar las situaciones mencionadas para desarrollar nuestro trabajo académico de la mejor manera. El Área de Humanidades aplica lo estipulado en el Reglamento cada vez que el caso lo amerita.

VII. EVALUACIÓN

FÓRMULA

15% (PC1) + 20% (EA1) + 25% (PC2) + 10% (PA1) + 30% (TF1)

TIPO DE NOTA	PESO %
PC - PRÁCTICAS PC	15
EA - EVALUACIÓN PARCIAL	20
PC - PRÁCTICAS PC	25
PA - PARTICIPACIÓN	10
TF - TRABAJO FINAL	30

VIII. CRONOGRAMA

TIPO DE PRUEBA	DESCRIPCIÓN NOTA	NÚM. DE PRUEBA	FECHA	OBSERVACIÓN	RECUPERABLE
PC	PRÁCTICAS PC	1	Semana 5	Evaluación individual escrita con preguntas sobre normativa avanzada (hasta la unidad I)	SÍ
EA	EVALUACIÓN PARCIAL	1	Semana 8	Evaluación individual escrita en la que se produce una reseña acerca de un texto académico, presentada virtualmente (hasta la unidad II)	NO
PC	PRÁCTICAS PC	2	Semana 13	Evaluación individual escrita en la que se redacta un texto académico de mediana complejidad (hasta la unidad IV)	SÍ
PA	PARTICIPACIÓN	1	Semana 15	Evaluación individual del desempeño y cumplimiento de las tareas asignadas durante todo el ciclo	NO
TF	TRABAJO FINAL	1	Semana 16	Evaluación individual escrita en la que se produce un texto académico complejo, eficaz, autónomo y sólidamente argumentado (hasta la unidad V)	NO

IX. BIBLIOGRAFÍA DEL CURSO

BÁSICA

CASSANY, Daniel (2013) Afilar el lapicero : guía de redacción para profesionales. Barcelona : Anagrama.
(418 CASS 2013)

GARCÍA IZQUIERDO, Isabel (2012) Competencia textual para la traducción. Valencia : Tirant Humanidades.
(418.02 GARC/C)

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2011) Nueva gramática básica de la lengua española. Bogotá : Espasa Libros : Planeta Colombiana.
(465 REAL/U)

REAL ACADEMIA ESPAÑOLAASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2012) Ortografía básica de la lengua española. Bogotá : Real Academia de la Lengua : Asociación de Academias de la Lengua Española : Espasa.
(411 REAL)

RECOMENDADA

(No necesariamente disponible en el Centro de Información)

CASSANY, Daniel (1997) Describir el escribir : cómo se aprende a escribir. Barcelona : Paidós.
(411 CASS)

CASSANY, Daniel (2011) La cocina de la escritura. Barcelona : Anagrama.
(411 CASS/C 2011)

FERNÁNDEZ DE LA TORRIENTE, Gastón (1997) Cómo escribir correctamente : la comunicación escrita. Madrid : Playor.
(411 FERN)

LÁZARO CARRETER, Fernando (1997) El dardo en la palabra. Barcelona : Galaxia Gutenberg : Círculo de Lectores.
(411 LAZA/D)

SENZ BUENO Silvia, y ALBERTE MONTSERRAT, Montserrat, (2011) El dardo en la Academia : esencia y vigencia de las academias de la lengua española. Barcelona : Editorial Melusina.
(460 SENZ)